

# SUR/*versión*

## **Fronteras, disidencias y márgenes por cartografiar**

**Cierre de la convocatoria:** 1º de abril de 2012

Los trabajos de investigación y creación deben ser enviados a [sur\\_version@celarg.gob.ve](mailto:sur_version@celarg.gob.ve)

Las pautas para colaboradores y normas de presentación están disponibles en

[www.celarg.gob.ve/Espanol/Pautas\\_normas\\_Surversion.pdf](http://www.celarg.gob.ve/Espanol/Pautas_normas_Surversion.pdf)

*Desbordar el territorio, bordear, explorar nuestro afuera. Apostar a apropiarse de las zonas y objetos que no tienen nombre. Infringir. Disentir para labrar nuevos caminos. Explorar territorios sin ley, donde aún todo está por inventarse, incluso a costa del peligro. Escindir la lengua, escindir la práctica, derivar, multiplicar. Un recorrido en la frontera es siempre inaprensible, desdibujado. Pero urge volver a circundar cada tanto nuestro margen, nuestro afuera, nuestro límite: hacernos ajenos para volver a vernos.*

**SUR/*versión*** abre su tercera convocatoria invitando a reflexionar en torno a la *frontera*, metáfora de un adentro-afuera, intersticio desde el que pueden pensarse innumerables comunidades imaginadas; pero también, demarcación *real* que define la materialidad de los cuerpos (individuales, colectivos y nacionales) fijando leyes, códigos y límites.

Solicitamos ensayos de investigación, reflexiones críticas, creaciones visuales y textuales, reseñas de libros y de experiencias de arte que exploren, interroguen y analicen los territorios fronterizos y marginales que no figuran en los inventarios de identidad, ni en los documentos de reconocimiento cultural oficial de Latinoamérica y el Caribe.

**SUR/*versión*** invita a cartografiar zonas, lenguas y sujetos que inventan silenciosamente otras vías, otros mundos, otros modos de sobrevivir y de rehacerse. Nos resulta indispensable visibilizar y nombrar aquellos cuerpos que experimentan modos de desaparecer y formas de vida que se extinguen en su derrotero liminal. Cuerpos ame-

nazados por la muerte en la frontera: desplazados, desaparecidos e indocumentados que intentan cruzar y sobrevivir las zonas limítrofes más calientes del continente; problema que se agudiza cuando se lo piensa con perspectiva de género. Creemos también urgente pensar la violencia sobre aquellos cuerpos cuya experiencia fronteriza está encarnada: mujeres, gays y transgéneros violentados y asesinados, crímenes de odio en escalada en toda la región; así como los crecientes e inéditos contrabandos que comprometen la vida, como la trata de personas, y los procesos de desubjetivación implicados en tales prácticas.

Por ahora, ponemos en suspenso los procesos identitarios y elegimos interrogar las *desidentificaciones* culturales, disciplinares, nacionales, sexuales y políticas (Lazzarato). Esas experiencias de no estar adentro ni afuera, para interrogar así las derivas minoritarias, aquellas que podrían dar con respuestas deseantes (Guattari, Perlongher, Lemebel) antes que con dogmas disciplinantes y obedientes. Allí queremos ubicar este esfuerzo reflexivo, fuera de ciertos rituales latinoamericanistas de la búsqueda identitaria, la reconstrucción de la memoria y el ejercicio de representación.

¿Qué pasa con lo irrepresentable latinoamericano? ¿Con las pasiones sudacas que señalaba Eltit hace unos años? ¿Dónde y cómo ubicar nuestras lenguas secretas y menores?, ¿tiene sentido trazar como proyecto político la cartografía de la frontera? ¿Es una tarea superada y agotada por los estudios literarios, culturales y subalternos de finales de los noventa?, y de ser así, ¿qué nos están diciendo los cuerpos y los discursos que constantemente se desidentifican, se desagregan?, ¿existe una cartografía vigente de los sujetos que no encuentran lugar en los discursos de nación, de identidad étnica o racial, de pertenencia y arraigo local, e incluso de disidencia sexual?, ¿en ese caso, qué nos dicen hoy proyectos estéticos y artísticos como el “Bolívar” de Juan Dávila (Chile), el Museo Travesti del Perú de Giuseppe Campuzano, “El arte social por las trochas” de Argelia Bravo (Venezuela) o la muestra colectiva “Memorias Disruptivas” (Madrid, 2010) que interrogaba las identidades marginales y menores de la nación, a propósito de la Conmemoración del Bicentenario?

En el mismo sentido, quisiéramos invitar a reflexionar sobre las fronteras políticas s en tanto *cartografías simbólicas en sí*; en tanto invenciones tácticas para negociar, infringir o doblegar la ley. En tanto territorios ganados a partir de estrategias para camuflar la diferencia o para borrar el límite.

¿Qué nos dicen hoy los procesos fronterizos y las micropolíticas en contextos que invocan grandes transformaciones macroestatales?, ¿o las trasformaciones políticas y sociales en países cuya fuerte presencia indígena (Bolivia y Ecuador) reconfigura el estatus de lo fronterizo y de lo nacional?

¿Qué problemas y reflexiones aparecen a partir de los proyectos políticos latinoamericanos que hoy convocan a los sujetos excluidos como protagonistas? ¿Los

procesos de inclusión social han generado nuevos territorios, han expandido las fronteras preeexistentes, han modificado el cartograma de los sujetos marginales?

¿Con qué andamiaje teórico pensar fenómenos como la narcocultura, con sus componentes de violencia, miedo/ seguridad y cultura de consumo? (Reguillo). ¿Qué nuevas legitimidades y códigos socioculturales se construyen en estos espacios de tráfico, intercambio y cruce permanente?

Proponemos cartografiar los procesos micropolíticos de estos territorios, minados por cuerpos, objetos y modos que, al pasar una línea imaginaria, ganan el estatus de *ilegales e indocumentados*. Se trataría entonces de documentar la frontera: lenguas, jergas, guetos y comunidades secretas; cuerpos, tránsitos y prácticas; pasiones, fobias y odios; encuentros, grandes complicidades y alianzas. Conflictos y dolores, muertes y desapariciones.

Nuevas fronteras, disidencias y márgenes por cartografiar:

- Textos y teorías: derivas escriturales que desbordan las disciplinas.
- Nuevas y viejas fronteras discursivas: estatus de la utopía transdisciplinaria.
- Desplazamientos y desidentificaciones estratégicas: ser ajeno a la propia cultura.
- Lenguas marginales, lenguas contaminadas: el gueto, la jerga y las lenguas sin ley.
- Prácticas, derivas y sexualidades disidentes.
- Monstruos, raros y raras: el cuerpo o la frontera encarnada.
- Más allá de la nación: otras comunidades (im)posibles.
- Culturas de fronteras: lengua, música, vida y ley en la frontera.
- Territorios fronterizos: ¿identidades confundidas o identidades enfrentadas?
- Exclusiones, segregaciones, racismos y xenofobias.
- Desplazados y migrantes: políticas para mitigar el desarraigo.

*Consejo Editorial de SUR/versión  
Coordinación de Investigación  
Centro de Estudios Latinoamericanos “Rómulo Gallegos”*

Caracas, República Bolivariana de Venezuela